

# 馬來西亞培群獨立中學蒞校從事服務學習考察



楊泰順校長肯定志工群展現服務精神



志工同學發揮熱情於民間單位實習

國際志工服務交流，引發極大迴響。馬來西亞培群獨立中學張濟作校長率師生 26 人組團親自

來台灣進行服務學習考察與體驗，由本校接待安排，拜訪行政院青輔會後，兩校國際志工服務

團親自參與陽明教養院、創世基金會、陽明老人公寓、榮祥老人養護所等處所，實際從事服務學習，做中學、學中做，兩地國際青年志工用愛融化冷漠，用愛參與服務，用愛體驗真情。

楊泰順校長於閉幕時致詞提到，服務精神展現的是團體合作，其過程就是一個互相協調、互助合作的過程，一個人沒有辦法完成的事情，透過團體力量就可達成，另外透過主動學習，凡事具有奉獻自我的熱誠與主動學習的精神，相信同學不管面對什麼困難都可以勇敢面對，國際志工團是華岡的驕傲，希望將其服務精神散佈於世界各地。

學務處課外活動組組成的國際志工團隊成立屆滿兩年，每年均於暑假期間前往馬來西亞從事國際志工服務，並曾於馬來西亞培

群獨立中學舉辦 3 天之服務學習生活營，獲該校師生極大回響，促發該校師生服務熱心。

課外組吳珮玲老師說，今年由該校張濟作校長率師生 26 人組團來台進行服務學習考察與體驗，於 98 年 11 月 29 日至 12 月 9 日共計 10 天時間，透過本校課外組的聯繫及安排，除拜訪行政院青輔會、台大與師大例行性參訪外，更前往相關單位進行服務學習。

課外組提到，包括服務陽明教養院、創世基金會、陽明老人公寓、榮祥老人養護所等地實際從事服務學習，並安排該團成員與本校服務性或從事服務學習之學生社團進行交流，期待能將服務學習理念深植於本次考察團成員心中，返回馬來西亞後繼續發揚服務精神。



國際志工團隊用愛參與服務

## 2010 寒假中華文化研習營 北京、杭州、上海團 賞美景品佳餚超值行程 12月11日前報名享1000元優惠

【文／蔡怡琳】為加強推動兩岸文教交流、增進學生視野與人文素養，本校特於寒假舉辦「2010 冬令中華文化研習營」活動，包含「北京團」預計 15,500 元、「杭州團」預計 14,500 元、「上海團」預計 14,500 元。12 月 11 日前由各系所推薦名單完成報名者享 1000 元優惠，請同學務必把握這次體驗兩岸風情的交流機會！

「2010 冬令中華文化研習營」由海峽兩岸關係協會、北京中華文化學院、同濟大學、杭州市台辦邀請，文大學務處課外活動組承辦，本次行程更趨多元豐富，每團預計招收 80 名，共 240 名團員。

「北京團」活動期間自 2010 年 1 月 19 日至 1 月 28 日，共計 10 天 9 夜。「杭州團」自 2010 年 1 月 18 日至 1 月 26 日，共計 9 天 8 夜（因配合航班，有可能於 1/27 上午返回台北，請注意）。「上海團」自 2010 年 1 月 17 日至 1 月 25 日，共計 9 天 8 夜。

「北京團」由北京中華文化學院負責接待，安排「大陸科技體制與發展」、「臺灣學生赴大陸求學與就業的情況分析」、「中國民俗文化」、「京劇漫談」等講座課程，安排參觀北京城市規劃館、北京大學、恭王府、故宮博物院、天安門廣場、雍和宮、國子監、水立方奧運場館、鳥巢、王府井步行街、東華門夜市、頤和園、八達嶺長城、國家大劇院、滑雪活動、參觀西單圖書大廈、雅秀市場或新秀水市場購物等。

「杭州團」由杭州市政府台灣事務辦公室負責接待，安排「吳越文化的特點和對中華文化的貢獻」、「運河歷史文化」等講座課程，參觀浙江博物館、良渚文化遺址、浙江大學紫金港校區、淨慈寺、登雷峰塔、杭州歷史博

物館、胡慶餘堂中藥博物館、夜游南宋禦街和河坊街、萬松書院、世界非物質文化遺存「西泠印社」及岳王廟、蘇堤等景點、乘船遊覽西湖、錢江新城和城市規劃館、瑪瑙寺「連橫紀念館」和西溪濕地國家公園、遊覽千島湖、探訪孫權故里龍門古鎮、遊覽宋城、觀看大型歌舞表演「宋城千古情」、京杭大運河博物館、橋西歷史保護街區及中國刀剪劍博物館、傘博物館和扇博物館、游覽大運河，並進行兩岸學生交流活動等。

「上海團」由上海同濟大學負責接待，安排「上海 2010 年世博會規劃與建設」等講座課程，赴上海 2010 年世博會展示中心、參觀浦東東方明珠，俯瞰上海全景、遊覽濱江大道浦東外灘、南京路步行街、大樂汽車裝配車間、遊覽古猗園、赴烏鎮遊覽百年老店三珍齋、訪盧閣、匯源典當行、古玩店、姑嫂餅店、余榴梁錢幣館、茅盾故居、立志書院、修真觀、翰林第、觀看 ERA 時空之旅雜技表演、體驗磁浮列車，並進行兩岸學生交流活動等。

團費內含往返團體機票、保險、機場稅、市區至機場接送交通費用、保險費(200 萬旅行平安險及 3 萬醫療險等費用)，以及其他團體公共支出之分攤費用。當地食、宿、交通、門票等費用由接待單位負擔。

欲報名同學即日起至報名系統填妥報名表 http://club.pccu.edu.tw/gotochina/ (附相片電子檔)，向中國文化大學學務處課外活動組畢玉成老師登記報名，並繳交訂金 2000 元。

洽詢電話：02-28610511#12204、PHS：0968-001-420、E-mail：pyc@staff.pccu.edu.tw。



故宮博物院



鳥巢體育館

《文大校訊》為您掌握校園動態。歡迎前往大恩館二樓公關室前走廊、圖書館櫃檯或大雅館、大慈館櫃檯索取。



# 文大校訊

CHINESE CULTURE UNIVERSITY INFORMATION ON CAMPUS 第 500 期 中華民國 98 年 12 月 14 日

---

發行人/張鏡湖 社長/楊泰順 顧問/陳虎生、施登山、郭瓊俐  
主編/李文瑜 攝影/戴見安 美編/華岡印刷廠

華夏專報網址/http://epaper.pccu.edu.tw 電郵/editor@staff.pccu.edu.tw  
地址/台北市陽明山華岡路 55 號 電話/(02) 28610511 轉 13602

## 菲華樓咖啡飄香 觀光系產學咖啡館 12月3日盛大開幕 張董事長說：首開大專院校產學咖啡館之首 創意風潮引領全台



張董事長與楊泰順校長聯手為產學咖啡館開幕

【文／李文瑜】商學院觀光事業學系產學咖啡廳菲華樓 12 月 3 日正式開幕！開幕酒會特別邀請華岡大家長張鏡湖董事長親臨致詞。張董事長說，觀光系是全國首創之系所，開啓台灣觀光學術研究之風潮，今年開幕的產學咖啡館則是特設於陽明山校本部內，便於學生實地實習，加強同學餐飲實務經驗，首開全國院校之首，讓產學合作的觀念深植於華岡，成為模範產學合作之大學。楊泰順校長則強調，首創觀光系證明張創辦人遠見深遠，現今透過產學合作，將產學咖啡館創意引領風潮。

今年開幕盛會邀請貴賓包括商學院林彩梅院長、林柏杉學務長、施登山總務長、觀光系掌學慶琳主任等貴賓親臨見證主持，圖書館



貴賓合影

梁恆正館長、博物館陳明湘館長、資訊中心陳恆生主任均參與開幕酒會，品嘗菲華樓咖啡飄香的浪漫風情。觀光系主任掌學慶琳教授邀請參與工讀的大學四年級學生共 8 位，受過 40 小時的專業訓練一起接受表揚，肯定產學合作的關係，提供學生實習工讀的機會，學術與職場觀念結合，用創意與努力聯手打破經濟不景氣的大環境。

商學院林彩梅院長說，培育餐飲人才，強化學生在餐飲業實地操作，今年於菲華樓首創規劃產學咖啡廳，提供產學交流成果服務全校師生與職員，還可提供觀光專業證照考照操作訓練暨教學觀摩場地，發揮產學合作的重大利益。



掌學慶琳主任與產學咖啡館工讀學生合影

林彩梅院長提到，延續觀光系師生熱忱的精神與專業服務理念走入校園，將產學合作結果回饋全校師生，透過整合相關課程，讓師生以實務操作機會包括相關產學合作經營，導入創新與活化的契機；並以多元服務內容及彈性的經營手法，提供師生一處高品質的餐飲體驗場所，希望成為校園內餐飲服務的新典範。

產學咖啡館提供義式冷熱咖啡、特調茶品、鮮萃茶、鮮奶茶等各式飲品；輕食部分則有厚片土司、奶酪、茶凍、Panini 麵包及精緻蛋糕等項目，校區內消費滿 300 元，享有外送服務。配合全校師生上課時段，咖啡廳經營時段為周一至周五 10 時至下午 16 時，星期六日及國定假日暫停經營。

## 歐洲魅影巡迴影展精選電影帶你遊歷歐洲 楊泰順校長鼓勵學生以電影文化認識全世界



楊泰順校長說認識電影，認識全世界



上苑藝術總經理艾瑋昂希望讓學生藉由電影經驗連結更廣闊的世界

【文／蔡怡琳】感受席捲校園的歐風魅力，歐洲經貿辦事處及上苑文化藝術合作舉辦「2009 歐洲魅影影展」，12 月 1 日在大孝館 8 樓柏英廳盛大舉行開幕儀式，吸引上百位師生和外交官前往觀賞，讓學生有機會站在電影工作者的觀點欣賞歐洲文化。楊泰順校長說，「電影」是 20 世紀人類最偉大發明之一，深入不同國家的歷史脈絡並不容易，但透過電影理解則是很好的接觸管道。

「歐洲魅影影展」(TEFF)今年已邁入第五屆，獲得外交部、文建會以及歐盟各國駐台代表處熱烈響應，本校法文系與圖書館於 2007 年即參與協辦。影展精選來自奧地利、捷克、法國、德國、匈牙利、義大利、波蘭、瑞

典、斯洛伐克與英國等 12 國之優質佳片。楊泰順校長致詞時強調，電影市場雖然被大量好萊塢商業影片壟斷，但台灣和歐洲的文化涵養及歷史具有更深的淵源，鼓勵同學透過「歐洲魅影」來探索多元文化。

外交部楊貴民副處長提到，每一世代的觀眾一定都能享受電影帶來的感動，透過角色詮釋出的各種人生，豐富觀眾的視角與內涵。上苑藝術總經理艾瑋昂 (Cécile Alvin-i) 說，今年在 27 所大專院校及文教單位聯合播映歐洲魅影電影，希望讓學生藉由電影經驗連結更廣闊的世界。

歐洲經貿辦事處李篤 (Guy Ledoux) 處長分享，一部來自他國的電影如同一扇窗，觀眾從窗裡看到不同的人文風俗，歐洲魅影的主題包羅萬象，包括懸疑、愛情、驚悚、歷史、紀錄片等類型，即希望讓台灣學生有機會發掘及欣賞歐洲多樣風情。

開幕式由一位比利時與三位台灣音樂家共同合奏揭開序幕，充分傳達東西方融會交流的影展精神。



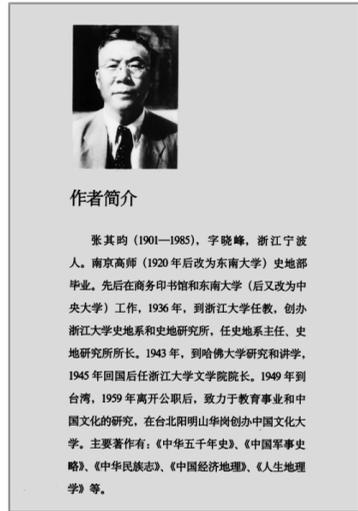
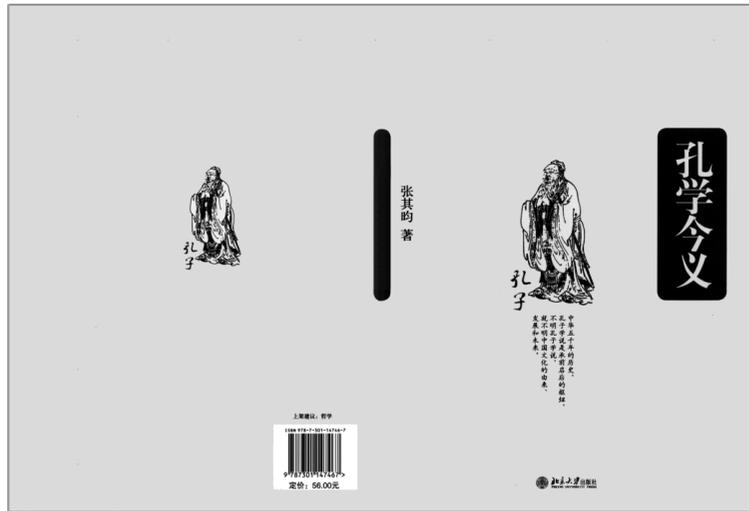
出席歐洲魅影展貴賓合影

《文大校訊》是一份報導教育政策、記載華岡大事，與全校師生加強溝通的刊物，歡迎全校師生提供訊息，進行交流。

# 新書推薦

# 本校創辦人張其昀博士著作《孔學今義》簡體字版 北京大學出版社正式出版發行 權威創作受兩岸儒學家重視

《孔學今義》主要闡述孔子學說的歷史價值和時代意義，展望中國文化發展的遠景，全書共計十六章，第一章為引論，第二章至第九章闡述孔子的學說、第十章講述孔子理想的人格、第十一章講述孔子門人、第十二章講孔子之學統、第十三章講儒家的典籍與紀念、第十四、十五章講孔學對韓、日等東方諸國，及對英、美、葡、法等西方各國的貢獻。第十六章為結論。該書為 16 開本，共 423 頁，56 萬餘字，本書除出版中文版外，還先後出版過英、德、法、俄、韓及日文版。



【文 / 李文瑜】孔子儒學熱潮襲捲全球，本校創辦人張其昀博士著作《孔學今義》獲得大陸北京大學出版社翻譯出版簡體字版，其權威創作引起兩岸儒學家重視。張鏡湖董事長說，中華五千年的歷史，孔子學說是承前啓後的樞紐，若不明孔子學說，則不能充分瞭解中國文化的由來、發展與其前途。1984 年美國出版的《世界名人大辭典》，把孔子列為世界十大思想家之首，可見孔學已獲世界學派重視，《孔學今義》目前可由本校華岡出版部代購，若有興趣的師生請洽出版部登記。

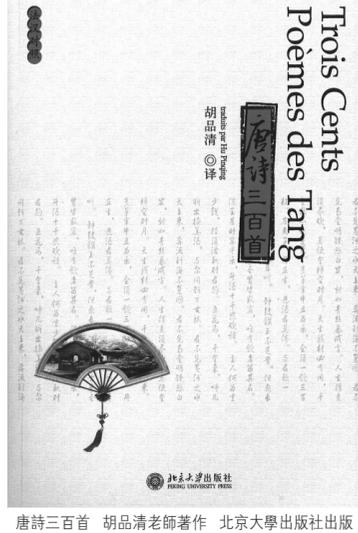
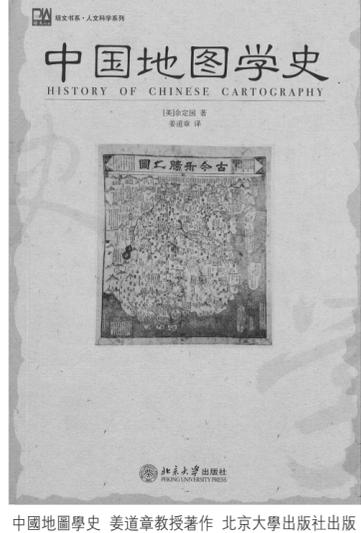
《孔學今義》為 1979 年初版，1982 年再版之簡體字版，愛其名《孔學今義》，於 2009 年 10 月出版，詳述新版內容有大幅修訂，刪去不符時代部分，並援經據典正其錯誤處，有助兩岸學者鑽研瞭解孔子學說及中國文化。

目前本校總計有三本專書，獲大陸北京大學翻譯，包括胡品清老師著作、姜道章教授著作及張創辦人的《孔學今義》，是本校學術之光。張董事長說，《孔學今義》是台灣第一本獲北京大學翻譯成簡體字版的專書，展現其權威不可撼動的孔學著作，鼓勵對孔學門派有興趣鑽研的師生人手一本，因為內文詳解孔學門派的精義文化及孔門弟子，是了解孔學文化的重要專書。

張其昀(1901—1985)，字曉峰，浙江宁波人。南京高師(1920年后改为东南大学)史地部畢業。先后在商务印书馆和东南大学(后又改为中央大学)工作。1936年，到浙江大学任教，创办浙江大学史地系和史地研究所，任史地系主任、史地研究所所长。1943年，到哈佛大学研究和讲学。1945年回国后任浙江大学文学院院长。1949年到台湾，1959年离开公职后，致力于教育事业和中国文化的研究。在台北阳明山华岗创办中国文化大学。主要著作有：《中华五千年史》、《中国军事史略》、《中华民族志》、《中国经济地理》、《人生地理学》等。

創辦人張其昀博士，南京高等師範畢業。曾任中央大學教授、國立浙江大學史地系主任、文學院院長、一九四三年應美國國務院邀請擔任美國哈佛大學訪問研究教授兩年，一九四九年來臺後擔任第一屆國民大會代表、中國國民黨中央委員會秘書長、教育部部長、國防研究院主任等職；為世界知名之史地學家，著作等身，榮獲美國西東大學、聖若望大學、韓國慶熙大學頒贈名譽文學博士學位，日本天皇頒贈一等聖勳勳章，世界大學校長聯盟最高功勳大榮譽章及我國行政院文化獎。

創辦人著作中的《中華五千年史》第五冊《春秋史後編—孔學今義》原有插圖 28 幅，因早期以活版製作，現已不堪使用，北京學出版社另覓新圖，包括收錄原藏本校華岡博物館吳承視教授所繪《孔子畫像》等；原藏曲阜孔廟明彩繪絹本《勝迹圖—誅少正卯》；或專人拍攝，如台北、曲阜、泰山孔廟等；增為 41 幅。



《文大校訊》為您掌握校園動態。歡迎前往大恩館二樓公關室前走廊、圖書館櫃檯或大雅館、大慈館櫃檯索取。

## 日韓雙姝 成績優異 日文系拿下全國大專組日語演講亞軍 韓文系四年級摘下本校年度韓語演講后冠

【文 / 李文瑜】引領國際路，語文表現是不可或缺的重要工具。本校韓文系與日文系學生以參與國際性的語言比賽或交流，增強實力，近幾年已成為系上學生主攻奪獎的重要過程。日文系三年級盧燕琪參加第二十六屆日本航空全國大專組演講比賽，拿下亞軍，創下近幾年極為優異好成績；韓文系校內初選往往是奪下全國韓國大專組大獎的重要跳板，成為韓文系學生極為重視大賽，今年由韓文系四年級陳詩凱奪下韓語演講后冠，獲得獎金新台幣貳萬元最高榮譽。



盧燕琪與張董事長合影

### 盧燕琪拿下第二十六屆日本航空全國大專組演講比賽亞軍

日文系三年級盧燕琪參加第二十六屆日本航空全國大專組演講比賽，在日籍老師齋藤正志及塚本善也兩位老師指導下，在初賽近兩百位參賽者中，過關斬將，拿下亞軍，創下近幾年極為優異好成績。12月2日接受本校張董事長及楊泰順校長表揚。楊泰順校長提到，語文是學生必備職場加分的工具，能獲得這樣好成績，代表的是學生的努力，師長們的用心，感謝盧燕琪同學為華岡加分，提升華岡好素質。



盧燕琪與楊泰順校長合影

日文系主任鄭婷婷說，未來將積極推薦同學參與國際性的演講比賽，透過累積經驗創造機會，今年總計有三位同學錄取全國前十六名，盧燕琪則是拿下亞軍好成績，這是日文系近幾年表現最好的一次，未來也將鼓勵同學積極參與，培養學術人才。



林明德所長與韓語演講第一名陳詩凱合影

盧燕琪說，今年決定參賽後，即開始著手參與題目訂寫，以活潑有新意的「學生」題目，獲得評審肯定。她提到，近來最熱門的大學生「上課睡覺、上課不認真、對師長不敬、上課吃東西等等...」題目切中大學生問題，評審對這些時事題目有興趣，演講評論有條理分明是獲得大獎的主要原因。

努力勇敢的說日語，只要敢說就能有好的表現。盧燕琪說，語文科系的學生就是要靠說話表達自己，除將基本功學好外，與外籍老師積極互動，了解其語言聲調裡的起承轉合，就能掌握語言學習的特性，將最好一面表現出來。

韓文系四年級陳詩凱，今年決定參賽後，即開始著手參與題目訂寫，以活潑有新意的「學生」題目，獲得評審肯定。她提到，近來最熱門的大學生「上課睡覺、上課不認真、對師長不敬、上課吃東西等等...」題目切中大學生問題，評審對這些時事題目有興趣，演講評論有條理分明是獲得大獎的主要原因。

### 奪下韓語演講后冠 獲獎學金二萬元

一年一度「韓語演講比賽」由韓文系四年級陳詩凱奪下韓語演講后冠，「獲」得獎金新台幣高逕貳萬元最高榮譽，三年級林筱淨、四年級陳雅菁則分別排名第二、第三名，二年級徐孜葶、陳冠宇則並列第四名，其他參賽者皆有獎學金獎勵。林明德主任強調，高領獎學金是韓文系特別頒發獎學金，包括第一名貳萬元、第二名壹萬元，第三名伍仟，第四

名貳仟伍佰元，第五名壹仟元，今年這五位同學將同時獲推薦參加校際演講比賽，為鼓勵更多學生參與，第六名以後的所有參賽者仍有獎學金，由系學會分別發給獎金。

林明德主任說，透過準備演講比賽過程，糾正韓文發音，並經由比賽提昇同學的膽識，增強上台表達能力，這是韓文學習的必備過程，也是成長之路，今年特別邀請韓國交換生擔任語言小老師，提供參賽同學的肢體與發音技巧，讓參賽同學受益良多。

韓文系學會承辦本次活動，並由系上老師擔任評審，遴選優秀表現的學生參與國際性比賽，為學校爭光，韓文系學會強調，今年參與比賽包括二年級、三年級及四年級，參賽學生共計 18 人。今年韓語演講比賽競爭激烈，包括從韓國結束交換生活的四年級學生，藉由演講表現出在韓國生活一年的成果，而二、三年級的學生表現不遑多讓，雖尚未前往韓國擔任交換學生，發音以及舞台表現讓不少老師肯定。



盧燕琦同學接受張鏡湖董事長表揚後與師長合影

## 學生諮商中心【心理診所】 鄭硯文 輔導老師

### 讓高牆倒下 — 跨越家庭的溝通

輔導老師您好：  
我知道爸爸媽媽在身旁碎碎唸是想要為我好啦！但是真的很受不了他們這樣嘮叨，他們的想法也和我不太一樣，所以總是想要回嘴；其實這樣子做之後也會感到有些內疚，但就覺得他們不太懂我，可是大家畢竟是一家人，總是會想要有好的關係，我到底該怎麼做呢？  
By 不知如何是好的豪豪

親愛的豪豪你好：  
家庭是我們來到世界的第一站，生命的種子就是從這裡開始發芽、深根。感覺到你能察覺父母的叮嚀是出於好意，但在不被了解的情況下有時也真的會覺得有些不耐。其實你看重和父母間的溝通與互動，只是還不知道要用什麼方法，因此內心有這樣衝突的感覺，相信你一定很不好受。

你想與父母建立良好的關係，有這樣的心態、想法是很正向的，下面有幾項家庭溝通的原則供你參考，希望能夠幫助你跨越與父母溝通的高牆：  
1. 積極聆聽：當爸媽開始想要跟你說話時，先讓自己停下來幾分鐘，放下手邊正在做的事情，或者正在忙時，告訴爸媽你現在的狀況以及幾分鐘之後你可以聽他們說；這樣做的目的是讓爸媽感受到你尊重他們，同時他們也有機會向你學習如何尊重。在人與人溝通的過程當中，最容易發生的問題不是說話的人無法說清楚；而是聆聽的人，不願意將對方想要表達的意思完整地聽個仔細，這會使得想要表達的內容無法被正確的傾聽，因此在開啓溝通時要注意到這一點。

2. 非語言的溝通比語言的溝通更有力：非語言的溝通訊息包含以下幾方面：(1) 人際距離(或空間)和身體的接觸(2) 臉部表情、姿勢和手勢(3) 次語言(音調、音頻、音量)(4) 節奏和時間的掌握(5) 穿著及外表。一個人每天的人際溝通中，約有 55% 的情緒訊息是經由非語言的管道來傳達；38% 的情緒訊息是由音調來傳達；而使用口語交談，僅佔 7%。所以我們若能利用行動和言語來表達你對父母、家中好的感覺，那麼將可大大提昇家庭的溝通效果。像是當你與爸媽溝通時，要記得做眼神的交會，最好是可以面對面坐下來，這樣的非語言訊息會讓爸媽知道及看重你接下來要傳達的訊息，也會讓他們專注聆聽你所要表達的內容。

3. 用「你……」做開頭來描述自己的情緒，而不用「你……」來挑別對方：有時我們在溝通時，會不自覺地用一些「否定式」、「命令式」、或「上對下」的說話方式。言談間，不知不覺地流露出「自己都是對的，別人都是錯的」！有時，即使我們的出發點是友善、好意的，但如果講話的口氣太強勢、沒有注意到對方的感受，對方聽起來，就會像是一種攻擊，很不舒服。而當你準備好與父母表達你的想法或感受時，可以用「自身感受」的表達來做為一個起始，然後再描述影響心情的事件內容；尤其當事件內容與父母有關時，事件的描述不要針對人，這會讓聽者覺得是在責怪，反而會造成父母的防衛。這樣的說話技巧是需要練習的，你可以先將自己想表達的內容寫在紙上，請其他人聽聽看如果要溝通、協調的人是他們，是否覺得聽到這樣的內容感覺到不舒服。

當我們了解、學習到如何既尊重父母但又清楚表達自己的想法及意見時，也可以成為家中的示範角色，相信父母看見你這樣的轉變，也能從中學習到用新的態度與方式與你相處，家中的溝通大門也會為你們而敞開。

~ 有任何心理困擾或需求，歡迎前來學生諮商中心 ~  
電話預約：(02)2861-0511 轉 12611 或 12612  
親自預約：直接前往大孝館 2 樓  
學生諮商中心 安排會談時間

《文大校訊》是一份報導教育政策、記載華岡大事，與全校師生加強溝通的刊物，歡迎全校師生提供訊息，進行交流。